

Inhalt · Table des matières · Contents

Hochbau Bâtiment Buildings	10
 Cristina Zanini Barzaghi Periscopio di Pollegio: la struttura portante di una scultura di calcestruzzo The Periscope of Pollegio: the prestressed structure of a concrete sculpture	 12
 Jonathan Krebs, Philippe Menétrey Structure porteuse de la manufacture au Locle Load-bearing structure of the factory at Le Locle	 18
 Andrea Pedrazzini, Eugenio Pedrazzini, Roberto Guidotti Uffici Unterstrasse, San Gallo Unterstrasse offices, St. Gallen	 24
 Nico Ros, Christian Rudin Helsinki Dreispitz – massive und unabhängige Fassade Helsinki Dreispitz – solid and independent facade	 29
 Joseph Schwartz NEST-Gebäude, Empa-Areal Dübendorf NEST building, Empa complex Dübendorf	 34
 Christian Penzel, Martin Valier Sporthallen Weissenstein Sports halls Weissenstein	 40
 Stefan Bänziger, Timothy Hafen Ein Hochhaus und ein Hofhaus– das Tragsystem im neuen Campus der FHNW Muttenz A high-rise and courtyard building – the structural system of the new FHNW campus building in Muttenz	 46
 Hans Seelhofer Fernwärmezentrale Waldau, St. Gallen Waldau district heating centre, St. Gallen	 52

<p>Franco Lurati, Livio Muttoni, Mario Passerini, Aurelio Muttoni Centro scolastico Nosedo – Massagno (TI) School centre Nosedo – Massagno (TI)</p>	58
<p>Christoph Reichen, Andrea Molinari Dreifach-Kindergarten mit öffentlicher Tiefgarage in Würenlingen Triple kindergarten featuring a public underground garage in Würenlingen</p>	63
<p>Brücken und Ingenieurbau Ponts et génie civil Bridges and Civil Engineering</p>	68
<p>Jean-François Klein, Michel Virlogeux, Thierry Delémont, Vincent de Ville de Goyet Troisième pont sur le Bosphore – un chef d’œuvre d’ingénierie structurale Third Bosphorus bridge – a masterpiece of sculptural engineering</p>	70
<p>Aurelio Muttoni, Miguel Fernández Ruíz, Quentin Roubaty Le nouveau pont de la Sorge The new bridge over the river Sorge</p>	79
<p>Volkhard Angelmaier Die Taminabrücke bei Pfäfers The Tamina Canyon crossing near Pfäfers</p>	84
<p>Thierry Beuchat, Sylvain Plumey Le tunnel RC6 et le pont sud sur la Birse à la frontière jurassienne The RC6 tunnel and the south bridge over the Birse at the border between the cantons of Jura and Bern</p>	90
<p>Oliver Müller, Pascal Leu Ersatzneubau Schönenwerdbrücke, Dietikon Construction of new Schönenwerd bridge in Dietikon</p>	96

Aldo Bacchetta, Luc Trausch, Stephan Etter Die Letzigrabenbrücke und die Kohlendreieckbrücke The Letzigraben bridge and the Kohlendreieck bridge	102
Martin Diggelmann Vierte Eisenbahnbrücke über die Vispa in Visp Fourth railway bridge over the Vispa river in Visp	108
Ivan Markovic, Roger Manetsch Neue Strassenbrücke über den Unterwasserkanal in Dietikon New road bridge over the tailrace channel in Dietikon	114
Samuel Hörmann, Martin Bimschas, Balz Amrein, Walter Kaufmann, Beat Meier, Raoul Spataro Pont du Tigulet The Tigulet bridge	120
Bauwerkserhaltung Conservation des ouvrages Conservation of Structures	126
Viviane Buchwalder Instandsetzung Aarebrücke Worblaufen Rehabilitation of Aare bridge Worblaufen	128
Lionel Moreillon, Claude Broquet, Philippe Menétrey Renforcement et remise en état du pont sur la Chandelar Strengthening and rehabilitation of Chandelar bridge	134
Thomas Jäger Instandsetzung Hinterrheinbrücke Cazis der Autobahn A13 Rehabilitation of the Hinterrhein bridge Cazis on the A13 motorway	140

Forschung und Entwicklung Recherche et développement Research and Development	146
Foreword	148
École Polytechnique Fédérale de Lausanne Laboratory for Maintenance and Safety of Existing Structures (MCS)	149
École Polytechnique Fédérale de Lausanne Structural Concrete Laboratory	150
Eidgenössische Technische Hochschule (ETH) Zürich Chair of Concrete Structures and Bridge Design	154
Eidgenössische Technische Hochschule (ETH) Zürich Chair of Structural Mechanics	155
Empa, Swiss Federal Laboratories for Material Science and Technology Structural Engineering Research Laboratory	156
Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg HEIA-FR institut des Technologies de l'Environnement Construit iTEC	157
Lucerne University of Applied Sciences and Art Competence Centre for Structural Engineering (CC KI)	158
Sponsoren Sponsors Sponsors	160